

Joseph Freiherr von Eichen-
dorff,

Divenvergo

*tradukita de Hans-Georg Kai-
ser*

Dormas kant' en ĉiu ero,
kiu sonĝas plu por si.
mond' ekkantas en kohero,
se l' sorĉvorton trovas vi.

*Traduko de la Germana poemo
"Wünschelrute" de JOSEPH
FREIHERR VON EICHENDORFF
(*1788-03-10 - †1857-11-26) en
Esperanton de HANS-GEORG
KAISER (Cezar, *1954-05-21).*

*Arg-228-1291 (2012-11-12
21:47:46)*

*Tiu ĉi poem-traduko tro-
viĝas ne [http://www.
cezarpoezio.de/254.html](http://www.cezarpoemtradukoj.cezarpoezio.de/254.html).*

Joseph Freiherr von Ei-
chendorff,

Sorĉbastono

*tradukita de Manfredo Ra-
tislavo*

Dormas kant' en ĉiuj aĵoj
Songadantaj ĉirkaŭ ni,
Ekaŭdeblas kantoj tiuj,
Se sorĉ-vorton diras vi.

*Traduko de la Germana poe-
mo "Wünschelrute" de JO-
SEPH FREIHERR VON EI-
CHENDORFF (*1788-03-10 -
†1857-11-26) en Esperanton
de MANFREDO RATISLAVO
(Manfred Retzlaff, Stettiner
Str. 16, D-59302 Oelde, Ger-
manio, *1938-11-04) en 1986.*

*MR-197-1 / Arg-228-450
(2004-04-23 10:06:57)*

Joseph Freiherr von Eichendorff,

Wünschelrute

Schläft ein Lied in allen Dingen,
Die da träumen fort und fort,
Und die Welt hebt an zu singen,
Triffst du nur das Zauberwort.

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo
estas JOSEPH FREIHERR VON EI-
CHENDORFF (*1788-03-10 - †1857-
11-26).*

Arg-228-449 (2004-04-23 10:04:42)